

*Е.А. Хрипкова*

*кандидат искусствоведения,*

*доцент кафедры теории и истории искусства факультета истории искусства РГГУ*

[elenasamary@gmail.com](mailto:elenasamary@gmail.com)

## КНИГА ПРОРОКА ИЕЗЕКИИЛЯ В ИКОНОГРАФИЧЕСКОЙ ПРОГРАММЕ ФРЕСОК ЦЕРКВИ СВ. МАРИИ И СВ. КЛИМЕНТА В ШВАРЦРЕЙНДОРФЕ

Статья посвящена иконографической программе декорации церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе, построенной в середине XII столетия и сохранившей уникальный живописный ансамбль романской эпохи. В данной работе автор анализирует иконографическую программу нижней церкви, акцентируя внимание на различии в порядке изложения сцен в тексте пророка Иезекииля и в репрезентации этого текста в программе храма. Схема, полученная в результате анализа, показывает, что композиция ветхозаветных сцен в своде нижней церкви подчинена спиралеобразному движению, которое прослеживается как в средокрестии, вокруг центрального октагона, так и в компартаментах к нему примыкающих. Сопоставление текста источника с изобразительным рядом позволяет уточнить схему развития программы. Программа церкви в Шварцрейндорфе является важным памятником романской настенной живописи Германии, и ее исследование позволяет расширить и углубить наше понимание визуального языка западноевропейского средневекового искусства в целом.

**Ключевые слова:** церковь св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе, Арнольд фон Вид, иконографическая программа, Книга Пророка Иезекииля, стенопись

This article is devoted to the study of the iconographic program of the wall-paintings decoration of the church of St. Mary and St. Clement in Schwarzhindorf, built in the middle of the XII century. In this paper, the author analyzes the iconographic program of the lower church, emphasizing the difference in the order of representation of scenes in the text of the prophet Ezekiel and in the program of the temple. The scheme obtained as a result of the analysis shows that the composition of the Old Testament scenes in the vault of the lower church is subordinated to the spiral movement, which can be traced both in the center of the cross, around the central octagon, and in the compartments adjacent to it. The comparison of the source text with images series allows us to correct the scheme for the development of the program. The program of the church in Schwarzhindorf is an important monument of the Romanesque wall-paintings of Germany.

**Keywords:** church of St. Mary and St. Clement in Schwarzhindorf, Arnold von Wied, iconographic program, Book of the Prophet Ezechiel, wall-paintings decoration

Каждая средневековая программа, с одной стороны, имеет свои специфические характеристики, с другой стороны, содержит в себе некие общие принципы визуального языка своей эпохи. Одной из таких программ является открытый в XIX столетии под слоем побелки знаменитый живописный ансамбль романской эпохи – фресковый цикл в церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе, описание которого отсутствует в русскоязычном искусствознании. Эту церковь построил в середине XII столетия на своей родовой земле Арнольд фон Вид – Арнольд II – епископ Кельна, герцог Лотарингии, канцлер короля Конрада III, сопровождавший его во Втором крестовом походе и ставший после его смерти сподвижником императора Фридриха Барбароссы. Об Арнольде фон Вид, истории создания и структуре церкви Шварцрейндорфа уже упоминалось ранее в статье «Культ «пустого трона» и идея единства светской и церковной власти в программе церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе» [Хрипкова, 2018], где также был приведен краткий обзор исследовательской библиографии памятника. Целью настоящей работы является детальный анализ ветхозаветной части иконографической программы нижней церкви Шварцрейндорфа, сопоставление фрагментов текста Книги Пророка Иезекииля и соответствующих им живописных

E.A. Khripkova *The Book of the Prophet Ezechiel in the iconographic program of fresco cycle in the church of St. Mary and St. Clement in Schwarzhindorf*

композиций в программе храма, выявление различий в порядке изложения сцен в рассматриваемом тексте Священного Писания и в репрезентации этого текста в программе храма, а также связанных с этим возможных закономерностей, имеющих отношение к первоначальному замыслу и структуре программы.

Церковь Шварцрейндорфа относится к типу двухэтажных построек двойного посвящения, верхняя церковь освящена в честь Пресвятой Девы Марии, а нижняя посвящена св. Клименту – папе Римскому (рис. 1).

Точная дата закладки храма неизвестна, возможно, он был начат после возвращения Арнольда из второго крестового похода [Simons, 1846, s. 85], но, скорее всего, постройка была начата Арнольдом фон Вид еще до его отправления в этот поход, на время которого заботы о ней были поручены им его сестре Хедвиге [Verbeek, 1953, s. IX; Königs, 2001, s. 23].

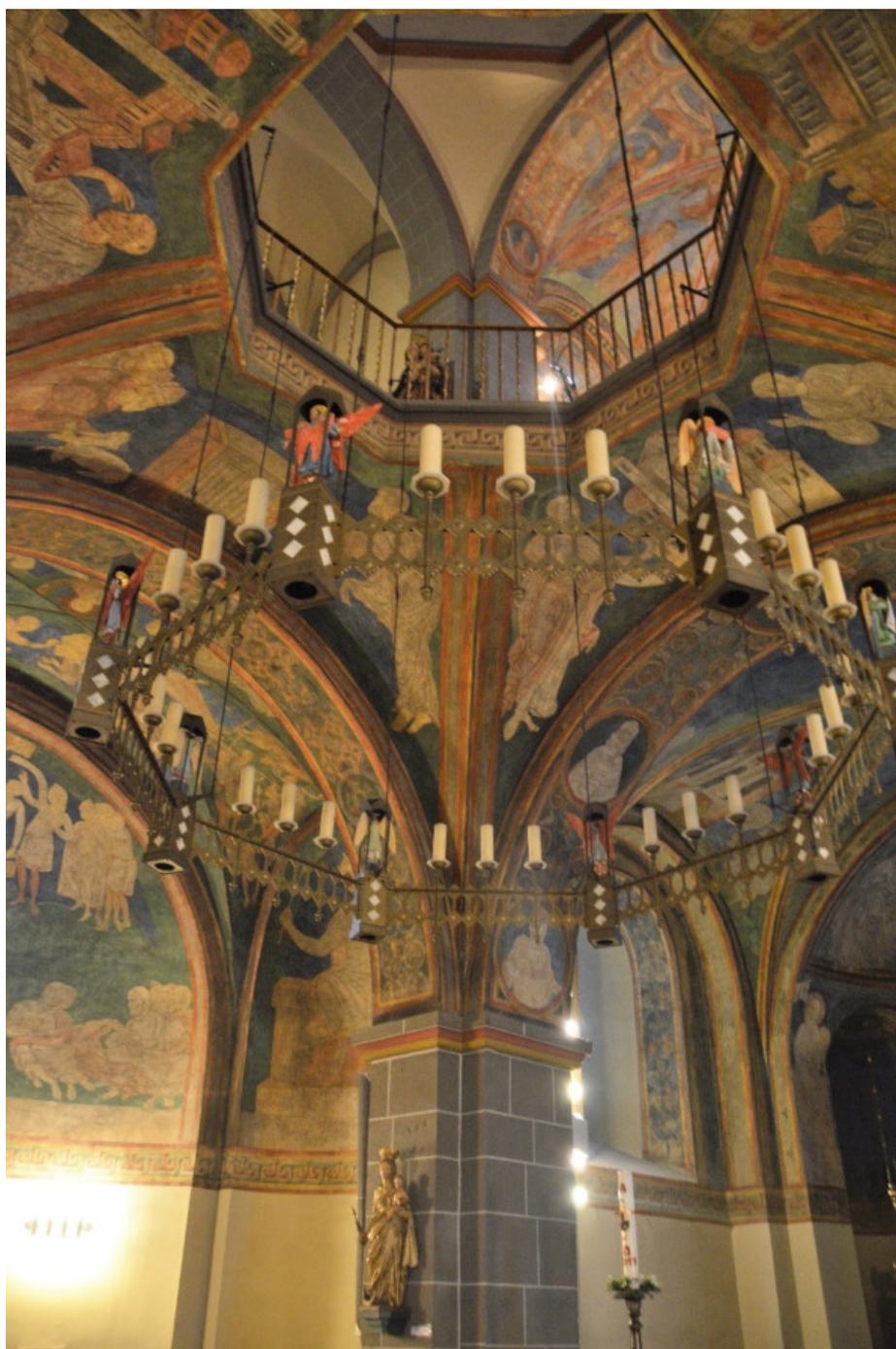


Рис. 1.

Двойная церковь св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Интерьер. Фото автора.

Е.А. Хрипкова *Книга Пророка Иезекииля в иконографической программе фресок церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе*

Планы первоначальной постройки Арнольда в Шварцрейндорфе (верхней и нижней церкви), которая была освящена в 1151 году в присутствии самых высокопоставленных особ королевства, включая короля Конрада III, и ее последующего перестроенного варианта были приведены нами ранее [Хрипкова, 2018, рис. 4,5]. Изначально постройка имела центрический план, в основе которого лежал крест, в нижней церкви превращенный в четырехлистник, но с четким акцентом на продольную ось, то есть восточная часть имела небольшой хор, завершавшийся полукруглой апсидой. А. Вербек указывает, что первоначально верхняя церковь сообщалась с дворцом посредством галереи: «ее галерея имела связь с крылом дворца в северо-западном углу через проход» [Verbeek, 1953, s. 16]. Рассматривая архитектурный план двойной церкви Шварцрейндорфа, он также подробно останавливается на возможных архитектурных «предшественниках» такого рода постройки, во-первых, среди замковых капелл, соединенных с жилыми покоем, во-вторых, построек, связанных с погребальной функцией [Ibid., s. 21-23].

Важно отметить, что к середине XII века на территории империи были уже примеры подобного архитектурного решения, возник своеобразный архитектурный тип двойной церкви, состоящей из двух капелл, расположенных друг над другом, соединенных отверстием в своде нижней капеллы в общее пространство, при этом каждая капелла имела свой хор и свой вход.

К наиболее известным примерам такого рода относят капеллу св. Готарда при Майнцском соборе, которая была построена около 1130 года как придворная капелла архиепископа и освящена в 1137 году (рис. 2), и дворцовую капеллу св. Ульриха в Госларе (рис. 3), построенную до 1125 года. [Ibid., s. 22-23].



Рис. 2.  
Интерьер капеллы св. Готарда. Собор Майнца. Фото автора.



Рис. 3.  
Интерьер капеллы св. Ульриха во дворце в Госларе. Фото автора.

Двойные капеллы в Госларе и Майнце соединены прямоугольным отверстием в своде нижней капеллы, тогда как в Шварцрейндорфе верхнее и нижнее пространство соединяет октогон. Каждая из этих геометрических фигур является своеобразным сакральным символом и вводит свои смысловые значения в храмовое пространство [Нессельштраус, 2000, с. 236-239]. В западной части такой часовни, как отмечает А.Вербек, должно было находиться место трона – «императорское место», однако дошло до нас в своем первоначальном состоянии только одно из них – в Аахенском соборе, так называемый «Трон Карла», к которому ведут 6 ступеней. Остатки «императорского места», приподнятого над уровнем пола на 7 ступеней, сохранились в верхней галерее Корвейского вестверка, следы его присутствия отмечены и в Шварцрейндорфе, что вполне оправдано как высоким положением самого основателя капеллы, так и вероятностью королевского и императорского визита [Verbeek, 1953, s. 23-24; Хрипкива, 2018].

Практически сразу после смерти Арнольда фон Вид, церковь Шварцрейндорфа была перестроена его сестрой Хедвигой, чтобы приспособить здание для функционирования женской монашеской бенедиктинской общины, и центрическая постройка была вытянута на запад.

Несмотря на перестройку и последующие события в судьбе храма, он донес до нас уникальный ансамбль романской живописи, программа которого не имеет буквальных аналогов, и ее исследования далеки от завершения. Живопись XII века сохранилась в нижней (рис. 4) и в верхней церкви (рис. 5) под многократно обновленным слоем густой побелки, который был снят в XIX веке. Благодаря этой многослойной «защите» стенопись сохранилась в то время, когда церковь использовали как конюшню и сарай. [Verbeek, 1953, s. 36].

Е.А. Хрипкова *Книга Пророка Иезекииля в иконографической программе фресок церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе*

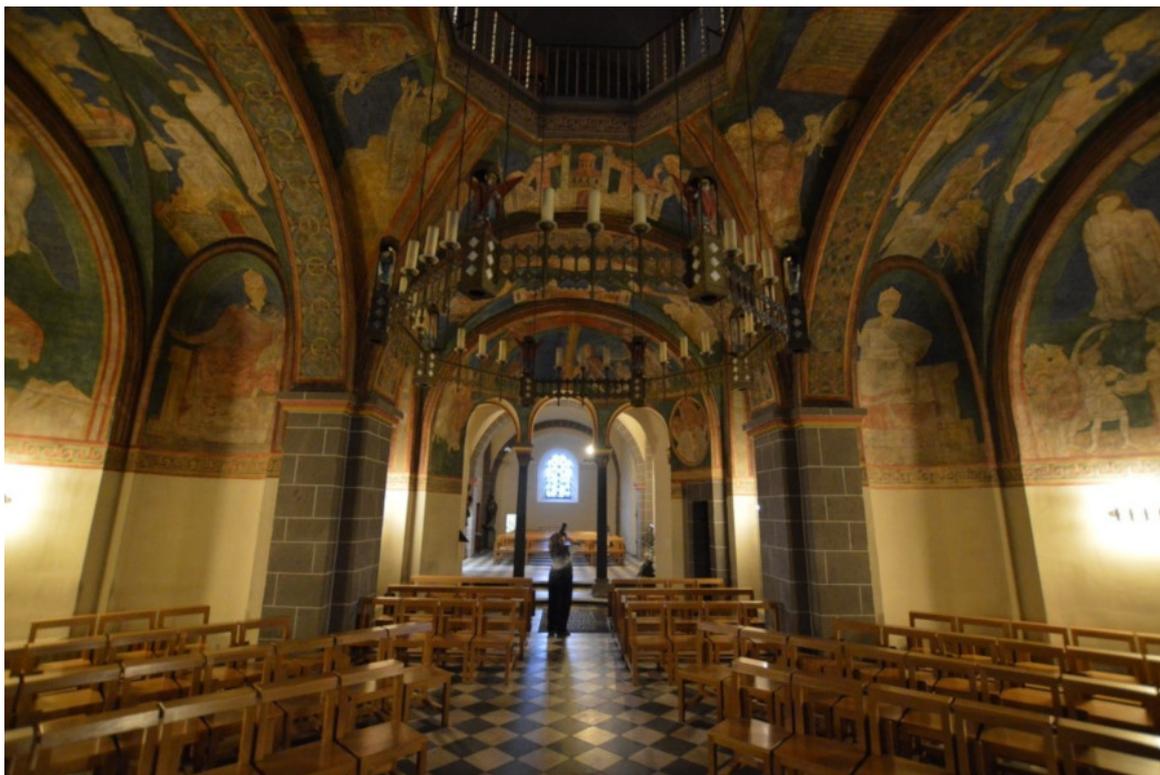


Рис. 4.  
Интерьер нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.



Рис. 5.  
Интерьер верхней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе.  
Фото автора.

E.A. Khripkova *The Book of the Prophet Ezechiel in the iconographic program of fresco cycle in the church of St. Mary and St. Clement in Schwarzhindorf*

Стенопись была обнаружена Андреасом Симонсом в 1846 году, который раскрыл отдельные фрагменты и даже опубликовал некоторые из них в 1846 и в 1847 годах. Он же написал первую монографию, посвященную описанию этого памятника [Simons, 1846]. Первую реставрацию стенописи осуществил в 1854 году преподаватель академического рисунка Боннского университета художник Кристиан Хохе. На этом этапе, к сожалению, слишком большая свобода была дана художественному воображению реставратора в ущерб археологической верности [Verbeek, 1953, s. 37]. Живопись перенесла еще ряд исправляющих реставраций, реставрация 1935 года с тщательной очисткой и защитой живописи прояснила некоторые спорные вопросы и была своего рода «повторным открытием» этой стенописи, вопросам сохранности и реставраций которой следует посвятить отдельное исследование.

Первой ключевой работой, посвященной интерпретации иконографической программы шварцрейндорфской церкви, не потерявшей до сих пор своей актуальности, можно назвать труд Вильгельма Нойса [Neuß, 1912], описавшего ее и впервые предложившего рассматривать визуальные образы этой программы в контексте их возможной связи с трудами Руперта Дейцкого, в частности с его работой (DE TRINITATE ET OPERIBUS EIUS).

Второй из наиболее известных работ по этому вопросу стала монография Альберта Вербека [Verbeek, 1953], где рассматривается архитектура, и описывается иконографическая программа церкви, прежде всего, с опорой на текст Священного Писания. Диссертация М.Фризе, посвященная этому памятнику, также включает краткое описание его иконографической программы и содержит подробную библиографию его исследований [Friese, 2006]. Карл Кёнигс, Анна Дербес и Маргарет Оделл, обращаясь к вопросам интерпретации программы церкви Шварцрейндорфа, также поддерживают идею влияния текстов Руперта на создание этой программы [Königs, 2001; Derbes, 1992; Odell, 2011]. В то же время А. Дербес акцентирует свое внимание, прежде всего, на более глубоком рассмотрении возможной связи программы Арнольда с антисемитскими настроениями этого периода в Германии и Вторым крестовым походом. М.Оделл вновь обращается к вопросу о связи программы фресок с текстами Руперта, излагает и активно поддерживает позицию В.Нойса, не отвергая, тем не менее, и других возможных влияний на программу церкви Шварцрейндорфа [Odell, 2011].

Датировку живописи нижней капеллы связывают с датой освящения храма (24 апреля 1151 года), которую сохранила посвятельная надпись, найденная в хоре этой капеллы. Предполагается, таким образом, что к моменту торжественного освящения храма, нижняя церковь уже должна была быть расписана [Verbeek, 1953, s. 36].

Сохранившуюся часть стенописи верхней капеллы обычно относят к более позднему этапу (1170-1180 годы) – времени перестройки церкви замка для женского бенедиктинского монастыря, но точной аргументированной датировки этой живописи нет. Анализируя различные элементы архитектурной декорации церкви Шварцрейндорфа, А.Вербек приходит к выводу, что, несмотря на высказанные мнения ряда исследователей об окончании постройки верхней церкви после 1151 года, в ней нет ничего такого, что «выходило бы за рамки возможностей», существовавших до 1150 года. [Ibid., s. 31]. В этом случае она могла бы быть расписана значительно раньше и тогда время создания росписи верхней капеллы может попадать в интервал: 1150-е – 1180-е годы.

В апсиде верхней капеллы у ног Христа изображен сам Арнольд фон Вид и его сестра Хедвига (рис. 6). Арнольд изображен значительно моложе своего реального возраста (рис. 7).

К. Кёнигс считает, что Арнольд представлен здесь в возрасте Иисуса Христа (33 лет), как принято было изображать уже почивших [Königs, 2001, s. 15]. Если принять во внимание это наблюдение, то можно отнести дату создания росписи в верхней церкви к периоду после смерти Арнольда.

Программа росписи верхней церкви достаточно сложна и достойна отдельного рассмотрения, равно как и вопрос о взаимосвязи программ верхней и нижней церкви. Стенопись верхней капеллы сохранилась только в арке, на стенах, своде хора и в апсиде.



Рис. 6.  
Роспись апсиды верхней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.



Рис. 7.  
Арнольд фон Вид. Фрагмент росписи апсиды верхней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

Характеризуя кратко программу верхней церкви, можно констатировать, что сцены посвящены, как замечает Маргарет Оделл, «браку Агнца и восхвалению Святых», имеют небесную локализацию и в целом «вращаются вокруг Небесной реальности» [Odell, 2011].

Композиция с Агнцем хорошо видна снизу через октагональное отверстие, соединяющее пространство верхней и нижней капелл (рис. 8).



Рис. 8.

Фрагмент росписи свода верхней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.



Рис. 9.

Роспись средокрестия нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

Иконографическая программа стен нижней церкви в вертикальной плоскости представляет новозаветные сцены, посвященные земной жизни Христа: Преображение, Распятие и Изгнание торгующих из храма; в апсиде нижней церкви – также как и наверху – представлен Господь во славе в окружении Тетраморфа и апостолов.

Е.А. Хрипкова *Книга Пророка Иезекииля в иконографической программе фресок церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе*

Между Небом и Землей – в горизонтальной плоскости свода нижней церкви размещается цикл фресок, основанный на тексте Книги Пророка Иезекииля, посвященной разрушению и восстановлению Иерусалима (рис. 9). Сцены разворачиваются вокруг октагонального отверстия, соединяющего верхний и нижний храмы.

Схема расположения сюжетов в компартиментах свода нижней церкви представлена на рис. 10, приведенном в работе А. Вербека, который, в свою очередь, был сделан до реставрации 1936 года и заимствован им из Перечня художественных памятников Рейнской провинции [Verbeek, 1953, s. 78]. При этом отдельные изображения выглядят на этой схеме зеркально инвертированными, что, однако, не влияет на их ориентацию по сторонам света и порядок расположения. А. Вербек, описывая эту схему, констатирует, что начинается программа в восточном компартименте, между апсидой и средокрестием, далее делает большой круг от четырехчастного свода южного рукава креста, через западный к северному крестовому своду, откуда сразу перескакивает на южную часть средокрестия, и заканчивается в восточном компартименте средокрестия, расположенном на оси восток – запад [Ibid., s. 78]. В настоящей работе эта иконографическая прорисовка также берется за основу, но модифицируется, посредством введения в нее стрелок-указателей, показывающих направление развития сюжетов иконографической программы в контексте сопоставления их с текстом Книги Пророка Иезекииля.

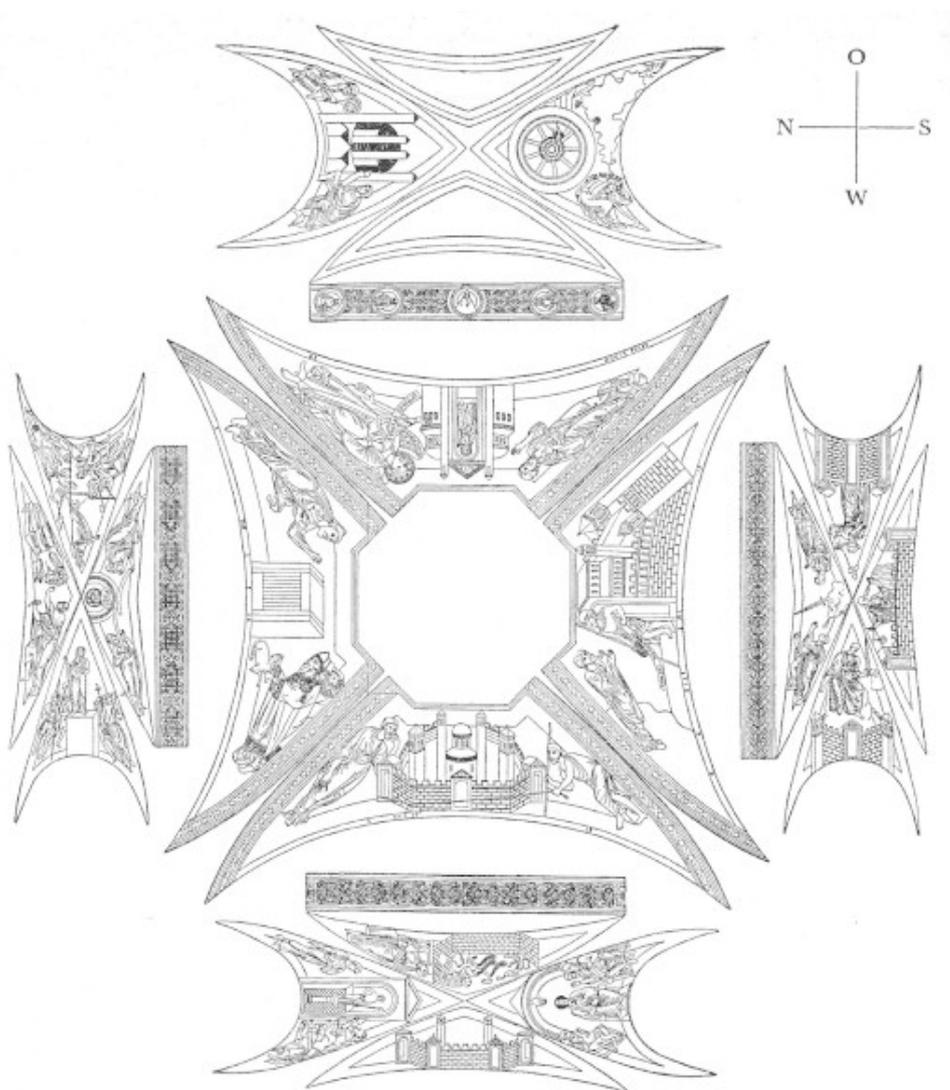


Рис. 10.

Схема росписи сводов нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе.

Источник изображения: Verbeek A. Schwarzrheindorf. Die Doppelkapelle und ihre Wandmalereien. – Düsseldorf, 1953, S.78.

Программа начинается на востоке внешнего кольца с изображения пророка Иезекииля в момент его мистического видения (рис. 11) и изображения херувимов, сопровождающих явление Славы Господа.

Из сохранившихся фрагментов росписи очевидно присутствие Пророка, херувимов, облака и колес, кроме того, присутствует голубой фон, который можно сопоставить с «видом топаза», в описании херувимов [Иезекииль 1:15-16] (рис. 12). Эта сцена соответствует тексту первой главы Книги Пророка Иезекииля [Иезекииль 1:4-1:5; 1:15-16 ].



Рис. 11.  
Пророк Иезекииль в мистическом озарении.  
Фрагмент росписи свода нижней церкви  
св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе.  
Фото автора.

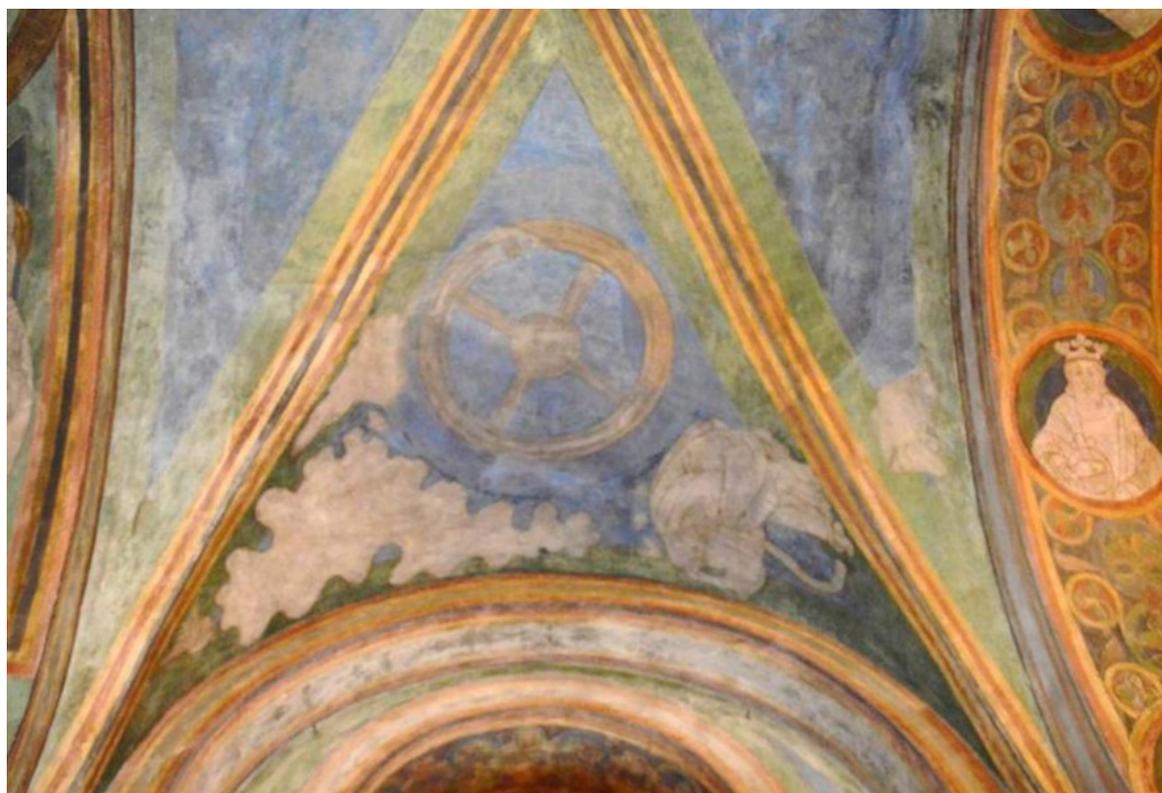


Рис. 12.  
Видение пророка Иезекииля.  
Фрагмент росписи свода нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

Е.А. Хрипкова *Книга Пророка Иезекииля в иконографической программе фресок церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе*

Последняя же сцена программы, расположена в средокрестии и непосредственно примыкает к восточному крестовому своду, где находятся сцены, открывающие повествование, и представляет видение Яхве в восстановленном и очищенном Граде Иерусалиме (рис. 13), что невольно заставляет вспомнить текст Откровения Иоанна 22:13, где Господь говорит о себе «Я есмь Альфа и Омега, начало и конец, Первый и Последний».

Надо отметить, что росписи крестового свода, примыкающего к апсиде, особенно сильно пострадали, и программа его двух компартиментов, расположенных на оси восток-запад, утрачена.

Однако на этой же оси находится изображение Господа в мандорле, восседающего на невидимом троне на «сапфировом» фоне, который является центральной частью композиции апсиды нижней церкви (рис. 14), а также вышеупомянутое последнее изображение программы свода – Видение Яхве в восстановленном Иерусалиме.



Рис. 13.  
Видение Яхве в восстановленном Иерусалиме. Фрагмент росписи свода нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.



Рис. 14.  
Роспись восточной части нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Общий вид. Фото автора.

E.A. Khripkova *The Book of the Prophet Ezechiel in the iconographic program of fresco cycle in the church of St. Mary and St. Clement in Schwarzhreindorf*

С противоположной стороны от сцены мистического видения Иезекииля в северном компартименте восточного крестового свода расположена сцена символической осады Иерусалима (рис. 15), которой соответствует текст [Иезекииль 4:1-4], где пророку предписано нарисовать на кирпиче град Иерусалим, вести против него осаду, взять «железную доску» и поставить ее «как бы железную стену» между собою и городом.

В изображенной сцене (рис. 15) пророк, сидящий на коленях перед стеной осаждаемого Града, действительно держит в руках предмет, обозначенный в русском переводе как «железная доска», но весьма напоминающий сковороду, таким образом, буквально иллюстрируя текст в его латинском варианте, где для обозначения этого предмета употребляется такое слово как *sartago* (Pfanne нем., *sartago* –lat.). Именно этот предмет в руках пророка устанавливает однозначную связь между этим изображением и текстом источника. При этом все остальные детали изображения иные. Град, вовсе не нарисованный на кирпиче пророком, но созданный на каменном своде средневековым художником, представлен в центре треугольной композиции, в виде здания, окруженного стенами и башнями. С одной стороны от Града изображен пророк, с другой стороны, симметрично напротив пророка появляется еще один персонаж со свитком в руках, который отсутствует в главе 4. Свиток фигурирует в тексте ранее, в главе 2 и 3 [Иезекииль 2:8-10; 3-1:2]. Это свиток, на котором написано «Плач, и стон, и горе», и который, согласно тексту Иезекииля, Божественная десница разворачивает перед пророком с повелением съесть его. Можно предположить, что персонаж со свитком отсылает именно к этому фрагменту текста, и, скорей всего, тоже представляет пророка, получившего свиток.

Далее следуют сцены в четырехчастном компартименте южной части свода вокруг средокрестия, посвященные приготовлению возмездия Израилю, основанные на пятой главе Книги Пророка Иезекииля (рис. 16). В четырех компартиментах представлены сцены, где пророк осуществляет указания Господа, постепенно сбывая все свои волосы (рис. 17), взвешивая их, разделяя на части (рис. 18), развеивая по ветру (рис. 19) и бросая в огонь (рис. 18).

Господь повелевает пророку совершить ритуал, в результате которого «дом Израилев» будет охвачен огнем [Иезекииль 5:1-4].

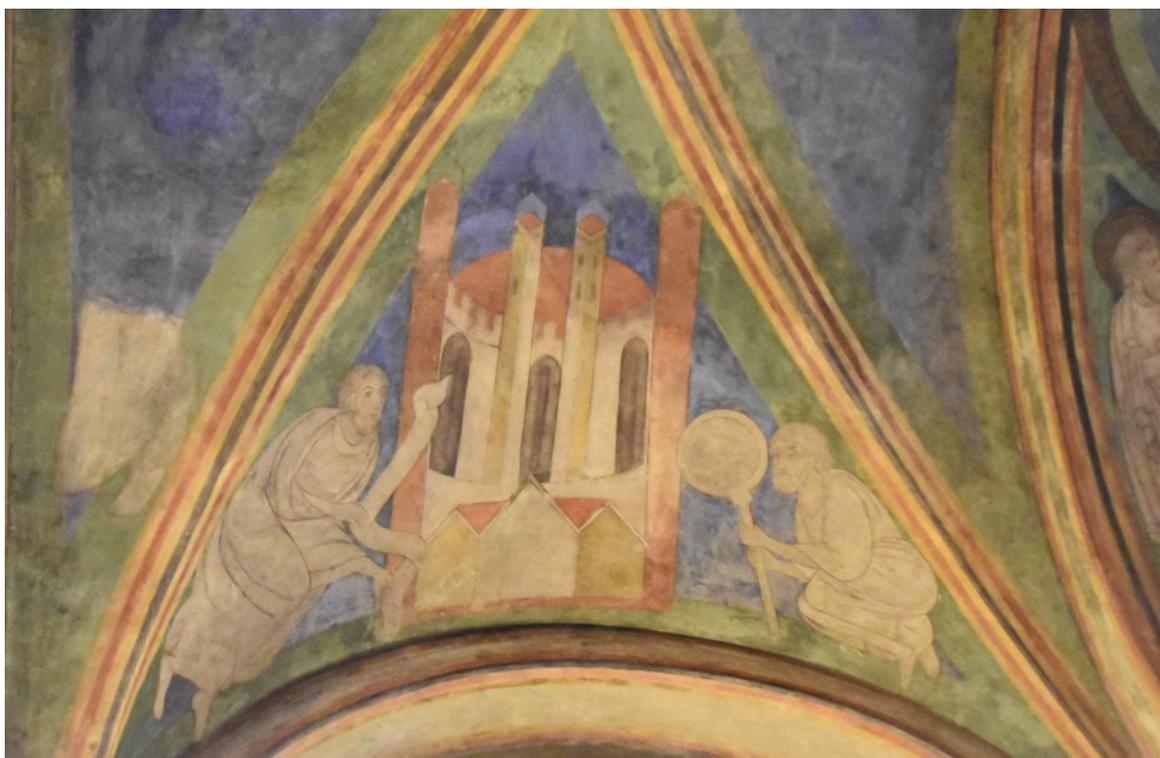


Рис. 15.

Символическая осада Иерусалима пророком Иезекиилем. Фрагмент росписи свода нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.



Рис. 16.  
Сцены объявления возмездия Израилю [Иезекииль 5:1-4].  
Росписи южной стороны свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Общий вид. Фото автора.



Рис. 17.  
Сцены из Книги Пророка Иезекииля [Иезекииль 5:1]:  
«А ты, Сын человеческий, возьми себе острый нож...».  
Фрагмент росписи южной стороны свода вокруг средокрестия нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.



Рис. 18.

Пророк взвешивает волосы и бросает их в огонь. Фрагмент росписи южного компартимента южной части свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.



Рис. 19.

Сцены из Книги Пророка Иезекииля [Иезекииль 5:2-3]. Росписи южной стороны свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

Визуализация этой части текста Иезекииля начинается с изображения пророка с мечом, который заменяет ему и «острый нож», и «бритву брадобреев» (рис. 17).

Однако нарратив не визуализируется здесь буквально, строго последовательно в соответствии с текстом. В первой же фразе [Иезекииль 5:1], наряду с указанием взять нож и бритву, пророку приказано взять и весы, которые изображены уже в следующей сцене, в компартименте, примыкающем к внешней стене (рис. 18).

Далее, согласно тексту Иезекииля, пророк должен часть волос сжечь огнем, который, как и весы, мы видим только в первой единственной сцене (рис. 18), после чего он должен развеять часть волос по ветру, а другую часть завернуть в полу одежды. Но эти моменты представлены уже в третьем и четвертом компартименте, непосредственно примыкающем к средокрестию (рис. 19).

В заключение пророк опять должен часть волос еще раз предать огню, но огонь в этих сценах изображен только вместе с весами, то есть следуя тексту, необходимо опять вернуться к

Е.А. Хрипкова *Книга Пророка Иезекииля в иконографической программе фресок церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе*

компартименту, граничащему с внешней стеной (рис. 18), который уже фигурировал в программе этого крестового свода. Таким образом, композиции четырех компартиментов этого свода выстроены так, что при сопоставлении с текстом Иезекииля, направление прочтения сцен образует выраженную спираль, которая закручивается по часовой стрелке от первой самой восточной сцены (рис. 17) по направлению к южной стене – к сцене с весами (рис. 18). Схему этого движения можно видеть на схеме (рис. 20).

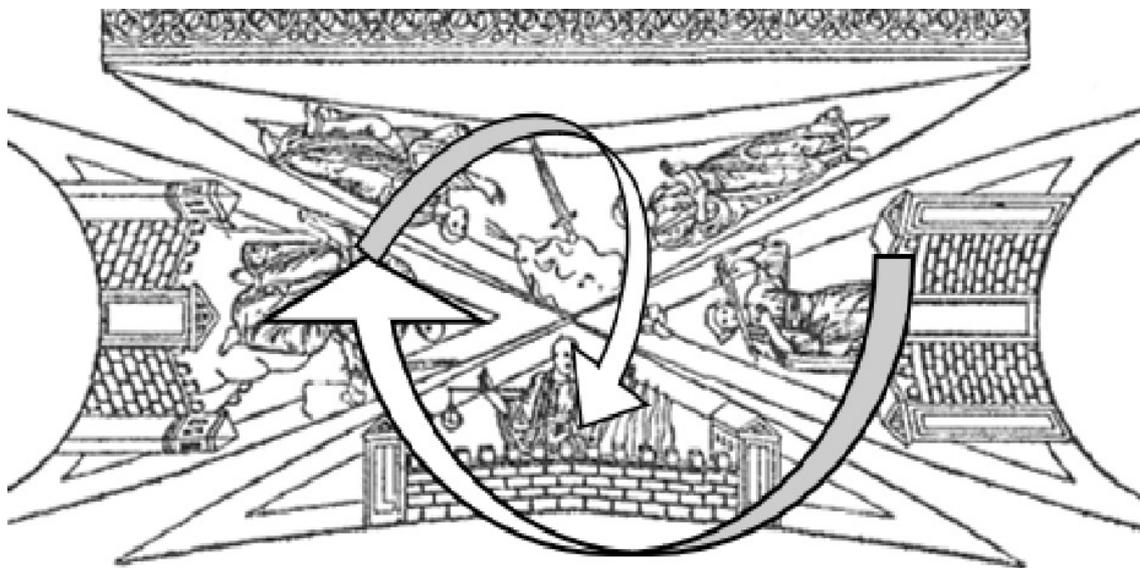


Рис. 20.

Схема развития сюжета в южной части свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Источник изображения: схема развития программы выстроена автором на фрагменте плана с иконографической прорисовкой, приведенного в работе А. Вербека: Verbeek A. Schwarzrheindorf. Die Doppelkapelle und ihre Wandmalereien. – Düsseldorf, 1953, S.78.



Рис. 21.

Общий вид западной части четырехчастного свода вокруг средокрестия нижней церкви Шварцрейндорфа. Фото автора.

E.A. Khripkova *The Book of the Prophet Ezechiel in the iconographic program of fresco cycle in the church of St. Mary and St. Clement in Schwarzhheindorf*

Образ пророка, постепенно срезающего себе волосы, становится ключевым в этих сценах и повторяется в каждом компарimente.

Западная часть свода вокруг средокрестия посвящена обоснованию необходимости наказания Иерусалима, демонстрирует всевозможные нечестия, которые совершают старейшины дома Израилева (рис. 21). Программа этого четырехчастного свода основана на главе 8 текста пророка Иезекииля [Иезекииль 8:1-18].

Расположение сцен в этой западной части свода вокруг средокрестия подчинено круговому движению по направлению от южного компаримента к западному, через образ града Иерусалима к сцене с идолом ревности (рис. 22) и завершается в четвертом компарименте, обращенном к востоку.

Три из четырех компариментов этого четырехчастного свода западной стороны иллюстрируют текст [Иезекииль 8:1-3]. Развитие сюжета начинается в сцене, представляющей пророка, восседающего среди старейшин Иудейских (рис. 23), что соответствует тексту [Иезекииль 8:1].

Над ним изображена божественная Десница. Далее представлен град Иерусалим (рис. 24) и в следующей сцене, представляющей поклонение «идолу ревности» (рис. 25), пророк попадает «в Иерусалим ко входу внутренних ворот, обращенных к северу», где должна была бы быть, согласно тексту Иезекииля [Иезекииль 8:4], слава Бога Израилева, но ее изображения в этой части свода нет.

Весь свод западного рукава креста посвящен событиям абсолютно негативным, демонстрирующим «великие мерзости, какие делает дом Израилев», чтобы Господь удалился от святилища своего [Иезекииль 8:6].

Отсутствие «славы Господа» в визуальной репрезентации в противовес тексту, в этом случае, вряд ли случайность, поскольку именно это «удаление» Господа из храма в результате осквернения его святилища становится ключевой темой этой части программы, что вполне соответствует тексту главы 8 в целом.

Сцена поклонения идолу ревности представлена в северном компарименте западного четырехчастного фрагмента свода вокруг средокрестия (рис. 25) напротив сцены в доме пророка. В тексте же Иезекииля «идол ревности» упоминается дважды [Иезекииль 8:3, 8:5]. Разделяет эти упоминания именно описание славы Господа, которая должна была бы быть у внутренних ворот Иерусалима [Иезекииль 8:4].

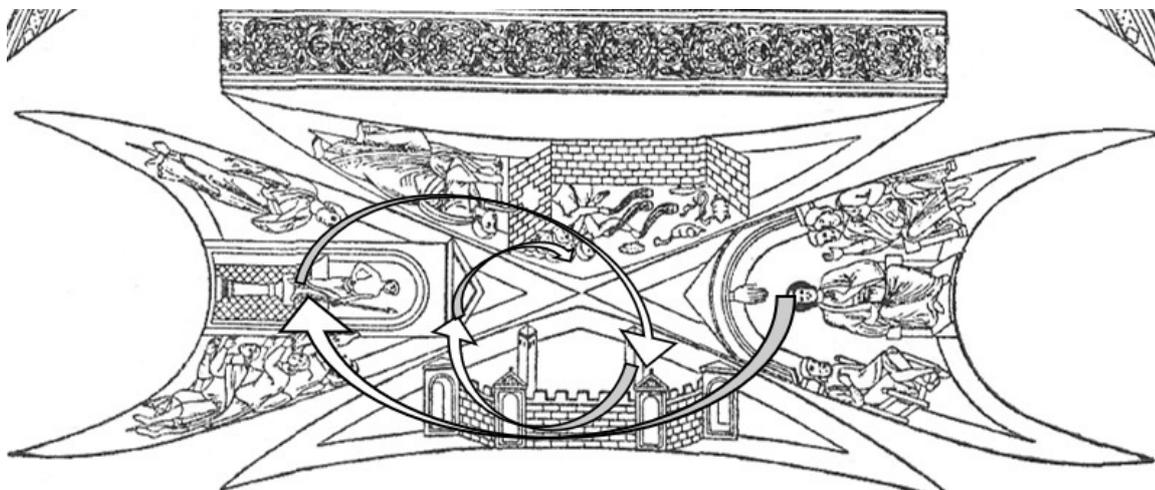


Рис. 22.

Схема развития сюжета в западной части свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Источник изображения: схема развития программы выстроена автором на фрагменте плана с иконографической прорисовкой, приведенного в работе А. Вербека: Verbeek A. Schwarzhheindorf. Die Doppelkapelle und ihre Wandmalereien. – Düsseldorf, 1953, S.78.

Е.А. Хрипкова *Книга Пророка Иезекииля в иконографической программе фресок церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе*



Рис. 23.  
Сцена из Книги Пророка Иезекииля [Иезекииль 8:1].  
Фрагмент росписи западной части свода вокруг  
средокрестия нижней церкви св. Марии и св. Климента  
в Шварцрейндорфе. Фото автора.



Рис. 25.  
Сцена из Книги Пророка Иезекииля [Иезекииль 8:5].  
Фрагмент росписи свода нижней церкви св. Марии  
и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.



Рис. 24.  
Град Иерусалим. Фрагмент росписи западной части свода вокруг средокрестия в нижней церкви  
св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

E.A. Khripkova *The Book of the Prophet Ezechiel in the iconographic program of fresco cycle in the church of St. Mary and St. Clement in Schwarzhindorf*

Таким образом, если следовать тексту пророка, то мы должны были бы переводить взгляд от сцены в доме пророка, через изображение Иерусалима к «идолу ревности», потом обратно к сцене с Иерусалимом и снова к «идолу ревности», делая еще один круг, и уже затем продолжать движение к сцене, представленной в четвертом, восточном компартименте этой части свода.

Этот четвертый компартимент, обращенный в сторону октагонального отверстия, соединяющего верхнее и нижнее пространство храма, иллюстрирует продолжение восьмой главы Книги Пророка Иезекииля [Иезекииль 8:7-12] и повествует о самых страшных, «еще больших мерзостях», которые творят старейшины дома Израилева, оскверняя храмы и алтари (рис. 26).

Изображение этой сцены необычайно ярко представляет всякие «мерзости» в виде жаб, змей, «изображений пресмыкающихся и нечистых животных», перед которыми стоят с кадилами «мужи дома Израилева». А.Дербес считает, что эта сцена задумана как своего рода оправдание негативного отношения к евреям в средневековой Европе и особенно в Германии в этот период [Derbes, 1992]. Эта сцена становится кульминацией всей программы западной части свода, иллюстрирующей непростительные деяния, предваряющие наказания, которым всецело посвящена программа следующего, северного четырехчастного компартимента свода вокруг средокрестия (рис. 27), которая основана на тексте главы 9 Книги Пророка Иезекииля [Иезекииль 9:1-11].

Первый, самый западный компартимент этой части свода связан с текстом [Иезекииль 9:1-2] (рис. 28), где Господь призывает карателей города. В этой части свода изображены шесть человек с оружием в руках, стоящих вокруг жертвенника, на котором возвышается еще один персонаж, представляющий, по всей видимости, пророка.

Компартимент, граничащий с внешней стеной, иллюстрирует сцену начертания знака на челах верных человеком «у которого при поясе прибор писца» [Иезекииль 9:3-4] (рис. 29). Следует отметить, что изображение славы Господа, упомянутое в тексте, в сценах этой части свода, изображающих насилие с удивительным для храмовой программы реализмом и подробностью, отсутствует также. Оно появляется только в заключительной сцене, обращенной в сторону средокрестия, где все уже свершилось.

Самый восточный компартимент этой части свода изображает кровавую бойню в Иерусалиме с убедительностью очевидца и соответствует не менее жестокому тексту Иезекииля, где Господь требует «наполнить дворы убитыми» и не щадить никого, ни стариков, ни женщин, ни младенцев [Иезекииль 9:5-7] (рис. 30, 31).



Рис. 26.

Нечестия дома Израилева. Фрагмент росписи западной части свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

Е.А. Хрипкова *Книга Пророка Иезекииля в иконографической программе фресок церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе*



Рис. 27.

Роспись северной части свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Общий вид. Фото автора.



Рис. 28.

Наказание Иерусалима [Иезекииль 9:1- 2]. Роспись северной части свода нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.



Рис. 29.  
Начертание знака Тау. [Иезекииль 9:3-4]. Роспись северной части свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.



Рис. 30.  
Наказание Иерусалима.  
Роспись восточного компартамента северной части свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.



Рис. 31.  
Наказание Иерусалима.  
Фрагмент росписи восточного компартамента северной части свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

Е.А. Хрипкова *Книга Пророка Иезекииля в иконографической программе фресок церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе*

Четвертый компартимент этой части свода, граничащий со средокрестием, представляет текст окончания главы 9 [Иезекииль 9:8-11], в котором пророк умоляет Господа пощадить оставшихся в живых. Ответ Господа страшен «За то и Мое око не пощадит, и не помилую» (рис. 32).

В центре этой сцены изображен лик Господа с крестчатым нимбом (рис. 32, 33), по сторонам от него со свитками в руках изображены пророк Иезекииль, обращающийся к Господу с мольбой и «человек в льняной одежде» – исполнитель божественной воли. Однако в изображении этого фрагмента уже нет демонстрации божественного гнева, эмоционального напряжения и той ужасающей жестокости, которые наполняли предыдущую сцену и которые все еще остаются в тексте Иезекииля. Сцена вписана в равнобедренный треугольник, в вершине которого представлен спокойный лик Господа, композиция сцены уравновешена и стабильна. Только жест молящего пророка слегка нарушает эту стабильность, но Божественное правосудие неотвратимо и совершено.

Направление развития сцен в своде северного рукава креста соответствует тексту Иезекииля и показано на схеме (рис. 34).



Рис. 32.

Сцены из Книги Пророка Иезекииля [Иезекииль 9:8-11]. Фрагмент росписи северной части свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Южный компартимент. Фото автора.



Рис. 33.

Лик Господа. Фрагмент росписи южного компартимента свода северной части свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

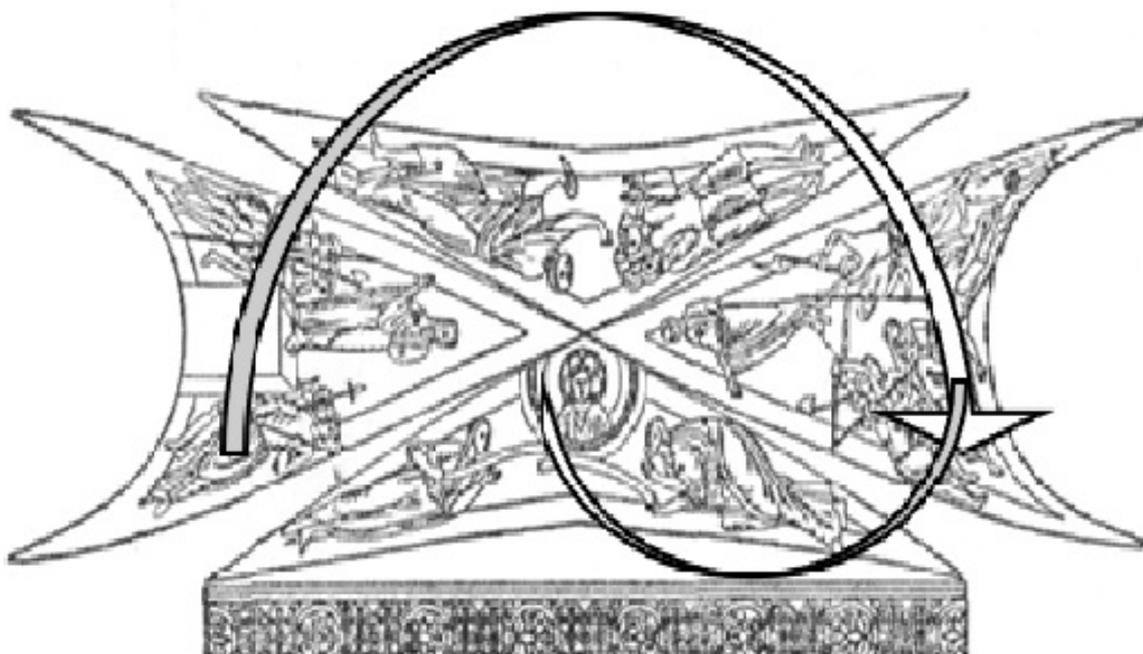


Рис. 34.

Схема развития сюжета в северном компартименте свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Источник изображения: схема развития программы выстроена автором на основе фрагмента плана с иконографической прорисовкой, приведенного в работе А.Вербека: Verbeek A. *Schwarzhindorf. Die Doppelkapelle und ihre Wandmalereien.* – Düsseldorf, 1953, S.78.



Рис. 35.

Восстановление Иерусалима. Роспись свода нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Средокрестие. Фото автора.

Е.А. Хрипкова *Книга Пророка Иезекииля в иконографической программе фресок церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе*

Совершив круг вокруг средокрестия, посвященного разрушению и наказанию Иерусалима, программа продолжается в компартиментах самого средокрестия (рис. 35), начиная новый круг с южной стороны со сцены осмотра города пророком. Этап разрушения закончен, и все сюжеты средокрестия посвящены восстановлению и строительству нового Иерусалима. В четырех панно средокрестия тема Иерусалима начинается на юге с осмотра города, далее следует измерение Иерусалима Пророком на западе, очищение алтаря на севере и явление Яхве в городских воротах на востоке.

Южная сторона средокрестия представляет сцену осмотра и измерения Иерусалима пророком внутри града и основана на тексте главы 40 [Иезекииль 40:2-4]. Сначала пророк оказывается на высокой горе, где были городские здания, и встречает там мужа с измерительной тростью в руке, который призывает пророка смотреть и слушать (рис. 36).

Далее сюжет продолжается в следующем, западном компартименте, закручиваясь снова по часовой стрелке. Сцена изображает измерение Иерусалима пророком снаружи и базируется на тексте главы 42 [Иезекииль 42:15-20] (рис. 37).



Рис. 36. Осмотр Иерусалима пророком. Фрагмент росписи средокрестия нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.



Рис. 37. Измерение Иерусалима пророком. Фрагмент росписи средокрестия нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

E.A. Khripkova *The Book of the Prophet Ezechiel in the iconographic program of fresco cycle in the church of St. Mary and St. Clement in Schwarzhheindorf*

Северная часть средокрестия (рис. 38), граничащая со сценами наказания Иерусалима, представляет очищение поруганных алтарей и принесение жертвы Богу – сцены, описанные в главе 43 [Иезекииль 43:18-20; 43:23-24].

Следует отметить, что в репрезентации этой сцены в программе храма образ жертвенника отличается от описанного в тексте Иезекииля, где у жертвенника определенно должны быть четыре рога [Иезекииль 43:15].

Завершается цикл Иезекииля в восточном компартименте средокрестия сценой явления Яхве у городских ворот (рис. 13, 39), где описывается явление славы Господа, которая вошла в храм с востока [Иезекииль 43:1-4].

Следует заметить, однако, что последняя композиция, представляющая явление Яхве [Иезекииль 43:1-4], если следовать последовательности текста пророка, на самом деле, является предпоследней. Сцена принесения жертвы и очищения алтарей следует за ней [Иезекииль 43:15-20].

Такое расположение сцен в программе свода церкви, по всей видимости, было выбрано не случайно, так как порядок размещения сюжетов внутри компартиментов, окружающих средокрестие, не раз отклоняется от порядка изложения сцен в тексте Иезекииля.

После детального разбора ветхозаветной части программы, размещенной в горизонтальной плоскости свода нижней церкви, стало понятно, что порядок расположения сцен в этой программе подчинен спиральному движению, которое можно проиллюстрировать схемой, представленной на рис. 40.



Рис. 38.

Очищение жертвенника. Фрагмент росписи средокрестия нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.



Рис. 39.

Видение Господа в городских воротах. Фрагмент росписи средокрестия нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

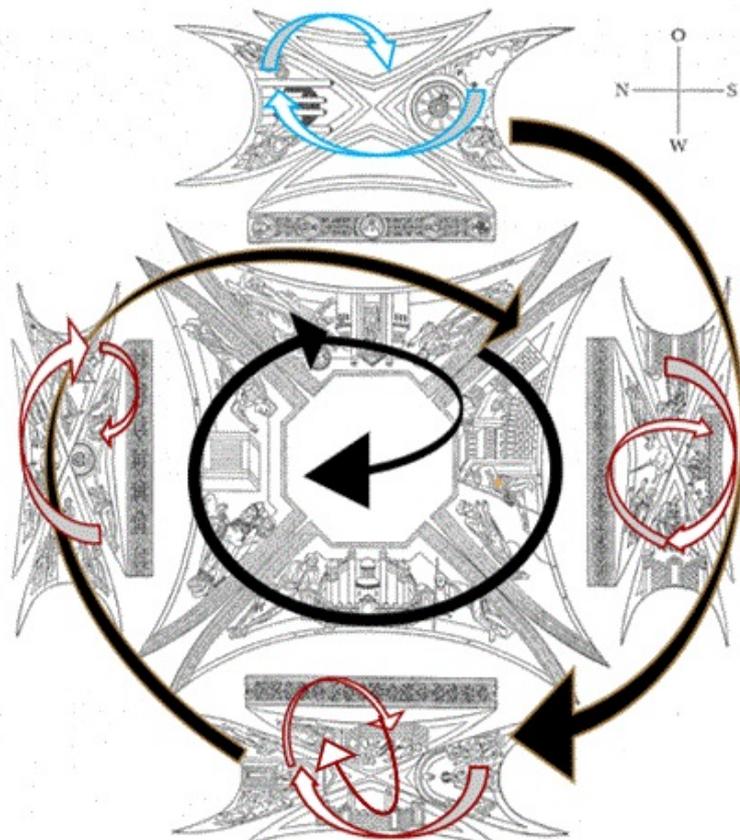


Рис. 40.

Результатирующая схема развития сюжетов программы свода нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Источник изображения: схема развития программы выстроена автором на плане с иконографической прорисовкой, приведенном в работе А. Вербек: Verbeek A. Schwarzrheindorf. Die Doppelkapelle und ihre Wandmalereien. – Düsseldorf, 1953, S.78.

Введение в иконографическую прорисовку стрелок-указателей позволило наглядно продемонстрировать, что схема расположения сюжетов свода представляет собой закрученную спираль, сжимающую кольцо вокруг центрального октагона, соединяющего верхнее и нижнее пространство церкви. Однако мы видим здесь не одну, а пять вихреобразных структур (рис. 40). Предположительное направление развития сцен в восточном рукаве креста, где росписи двух компартиментов утрачены, отмечено голубым цветом. Его можно реконструировать, экстраполируя на него закономерность, проявленную в сохранившихся частях. Таким образом, можно констатировать, что именно расположение сцен программы задает это вихреподобное движение и направляет его в отверстие октагона, сквозь которое хорошо видны фрески свода верхней капеллы, представляющие небеса: концентрические окружности из звезд, Агнец и другие сцены небесной локализации.

Совершенно очевидно, что эти вихреподобные связи не случайны, а являются важной частью символической основы хорошо продуманной программы декорации храма центрической структуры, какой и был построен Арнольдом фон Вид. Не исключено, что это может быть отголоском его впечатлений от восточно-христианской архитектуры, приобретенных в крестовом походе.

Подобную роль визуальных образов программы в формировании системы декорации храма, со всей очевидностью устанавливающих органичную связь иконографической программы памятника с его архитектурной структурой, можно наблюдать в мавзолее Галлы Плацидии в Равенне, также имеющим в основе крестообразный план. В люнетах арок свода со всех четырех сторон представлены апостолы, движения рук которых указывают направление развития программы (рис. 41).



Рис. 41.  
Мавзолей Галлы Пластидии. Декорация интерьера. Фото автора.

В трех из них задается вращательное движение, а в четвертом – руки апостолов указывают наверх, направляя взор к композиции свода, представляющей крест на фоне звездного синего неба, в окружении символов евангелистов, который венчает и объединяет все сцены, украшающие храм, в единую связную программу. Возвращаясь к программе церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе, следует заметить, что вопрос о равенских влияниях на замысел этой постройки и ее систему декорации требует отдельного рассмотрения.

Новозаветные сцены христологического цикла, расположенные на поверхности стен нижнего храма св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе в вертикальной плоскости, образуют единую смысловую конструкцию с расположенными рядом с ними в компартиментах сводов ветхозаветными сценами, основанными на тексте Книги Пророка Иезекииля.

На востоке – «Видение Яхве» (рис. 13, 39), мистическое видение Иезекииля (рис. 11, 12) и «Господь во славе» в апсиде (рис. 14) поддерживают тему «Начала и Конца», акцентируя типологическую связь двух заветов. На юге сцена Преображения Господня (рис. 42) граничит с четырехчастным компартиментом, где объявляется неотвратимость наказания Иерусалима, и где пророк проводит ритуал, а Господь насылает огонь на весь дом Израилев (рис. 16).

Таким образом, необходимость трансформации, которая постулируется в ветхозаветном цикле, реализована непосредственно в цикле христологическом.

Западная часть церкви, построенной Арнольдом, где на крестовом своде перед входной тройной аркадой представлены «нечестия дома Израилева», граничит с новозаветным сюжетом «Изгнания торгующих из храма», размещенным над аркадой в вертикальной плоскости (рис. 43). В обоих случаях речь идет об осквернении святого места и неотвратимости возмездия за содеянное.

Все это закономерно подводит к сценам северного компартимента свода, представляющим наказание Иерусалима, и показывающим, что разрушения и убийства неверных, удивительным образом нашедшие себе место в программе декорации христианской церкви, утверждают справедливость кровопролития, возмездия и оправданного Господом. Сцена Распятия Христа (рис. 44), граничащая с этой частью свода, поддерживает ту же идею наказания. Этот мотив был

Е.А. Хрипкова *Книга Пророка Иезекииля в иконографической программе фресок церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе*



Рис. 42.

Возвещение возмездия Израилю и Преображение Господне. Росписи южной части нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.



Рис. 43.

«Нечестия дома Израилева» и Изгнание торгующих из храма. Росписи западной части нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.



Рис. 44.

Распятие Христа и Наказание Иерусалима. Росписи северной части нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

особенно актуален как для заказчиков-крестоносцев [Derbes, 1992], так и для прелатов, которые вынуждены были выполнять светские, а иногда и военные поручения, и, в частности, для Арнольда фон Вид и его окружения, принимавших участие во Втором крестовом походе, стремящихся оправдать пережитые события и сотворенное насилие, неизбежно сопряженное с военными операциями, но противоречащее основным христианским заповедям.

В заключение следует отметить, что изучение и интерпретация иконографической программы нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе, ветхозаветная часть которой была подробно рассмотрена нами в этой статье, представляет весьма интересную исследовательскую задачу. Программа эта объемна, хорошо продумана и, по всей видимости, должна быть органично связана с программой верхней церкви. Сопоставление цитат источника и образов иконографической программы нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе приведено в *Таблице 1*. Задача реконструкции этой программы, ее смыслов, связей и контекстов, вопросов, связанных с ее созданием, ролью патрона и его окружения в этом процессе, влияний на нее различных текстов и событий, поистине достойна большого монографического исследования.

**Таблица 1. Сопоставление текста источника (Книги Пророка Иезекииля) с образами иконографической программы нижней церкви Шварцрейндорфа.**

N	Название сцены программы	Иллюстрация	Наименование цитаты	Фрагмент текста источника (Книги Пророка Иезекииля)	Наличие отклонения изображения от текста источника
1.	Мистическое озарение пророка Иезекииля	Рис.11, 12	Иезекииль 1:4-1:5	«И я видел, и вот, бурный ветер шел от севера, великое облако и клубящийся огонь, и сияние вокруг него, а из середины его как бы свет пламени из середины огня; и из середины его видно было подобие четырех животных, – и таков был вид их: облик их был, как у человека»	+
2.	Мистическое озарение пророка Иезекииля	Рис.11,12	Иезекииль 1:15-16	«И смотрел я на животных, и вот, на земле подле этих животных по одному колесу перед четырьмя лицами их. Вид колес и устройство их – как вид топаза, и подобие у всех четырех одно; и по виду их и по устройению их казалось, будто колесо находилось в колесе»	+
3.	Символическая осада Иерусалима пророком	Рис. 15.	Иезекииль 4:1-4.	«И ты, сын человеческий, возьми себе кирпич и положи его перед собою, и начертай на нем город Иерусалим; и устрой осаду против него, и сделай укрепление против него, и насыпь вал вокруг него, и расположи стан против него, и расставь кругом против него стенобитные машины; и возьми себе железную доску и поставь ее как бы железную стену между тобою и городом, и обрати на него лице твое, и он будет в осаде, и ты осаждай его. Это будет знамением дому Израилеву. Ты же ложись на левый бок твой и положи на него беззаконие дома Израилева: по числу дней, в которые будешь лежать на нем, ты будешь нести беззаконие их»	+
4.	Персонаж со свитком	Рис.15	Иезекииль 2:8-10	«Ты же, сын человеческий, слушай, что Я буду говорить тебе; не будь упрям, как этот мятежный дом, открой уста твои и съешь, что Я дам тебе». И увидел я, и вот, рука простерта ко мне, и вот, в ней книжный свиток. И Он развернул его передо мной, и вот, свиток исписан был внутри и снаружи, и написано на нем: «Плач, и стон, и горе».	
5.	Персонаж со свитком	Рис.15	Иезекииль 3:1-2	«И сказал мне: «Сын человеческий! Съешь, что перед тобой, съешь этот свиток и иди, говори дому Израилеву». Тогда я открыл уста мои, и Он дал мне съесть этот свиток, и сказал мне: «Сын человеческий! Напитай чрево твое и наполни внутренность твою этим свитком, который Я даю тебе». И я съел, и было в устах моих сладко, как мед»	
6.	Объявление возмездия Израилю	Рис. 16	Иезекииль 5:1-4	«А ты, сын человеческий, возьми себе острый нож, бритву брадобреев возьми себе, и води ею по голове твоей и по бороде твоей, и возьми себе весы, и раздели волосы на части. Третью часть сожги огнем посреди города, когда исполнятся дни осады; третью часть	+(порядок сцен)

				возьми и изруби ножом в окрестностях его; и третью часть развей по ветру; а Я обнажу меч вслед за ними. И возьми из этого небольшое число, и завяжи их у себя в полы. Но и из этого еще возьми, и брось в огонь, и сожги это в огне. Оттуда выйдет огонь на весь дом Израилев»	
7.	Пророк Иезекииль с мечем	Рис.17	Иезекииль 5:1	«А ты, сын человеческий, возьми себе острый нож, бритву брадобреев возьми себе, и води ею по голове твоей и по бороде твоей...»	
8.	Пророк взвешивает волосы и бросает их в огонь	Рис.18	Иезекииль 5:1	«и возьми себе весы, и раздели волосы на части»	
9.	Пророк взвешивает волосы и бросает их в огонь	Рис.18	Иезекииль 5:2	«Третью часть сожги огнем посреди города, когда исполнятся дни осады...»	
10.	Пророк взвешивает волосы и бросает их в огонь	Рис.18	Иезекииль 5:4	«Но и из этого еще возьми и брось в огонь и сожги это в огне. Оттуда выйдет огонь на весь дом Израилев».	
11.	Пророк развешивает волосы и прячет их в полы одежды.  Из облака является обнаженный меч	Рис.19	Иезекииль 5:2-3	«... третью часть возьми и изруби ножом в окрестностях его; и третью часть развей по ветру; а Я обнажу меч вслед за ними. И возьми из этого небольшое число, и завяжи их у себя в полы.»	
12.	Нечестия дома Израиля	Рис.21-26	Иезекииль 8:1-3	«И было в шестом году, в шестом месяце, в пятый день месяца, сидел я в доме моем, и старейшины Иудейские сидели перед лицом моим, и низошла на меня там рука Господа Бога. .... И простер Он как бы руку, и взял меня за волоса головы моей, и поднял меня дух между землею и небом, и принес меня в видениях Божиих в Иерусалим ко входу внутренних ворот, обращенных к северу, где поставлен был идол ревности, возбуждающий ревнование»	+
13.	Пророк, старейшины и Десница	Рис.23	Иезекииль 8:1	«И было в шестом году, в шестом месяце, в пятый день месяца, сидел я в доме моем, и старейшины Иудейские сидели перед лицом моим, и низошла на меня там рука Господа Бога»	
14.	Град Иерусалим	Рис.24	Иезекииль 8:3-4	«И простер Он как бы руку, и взял меня за волосы головы моей, и поднял меня дух между землей и небом, и принес меня в видениях Божиих в Иерусалим, ко входу внутренних ворот, обращенных к северу, где поставлен был идол ревности, возбуждающий ревнование. И вот, там была слава Бога Израилева, подобная той, какую я видел на поле».	+ (отсутствие изображения Славы Господа)

15.	Нечестия дома Израиля	Рис.25	Иезекииль 8:5-6	«И сказал мне: «Сын человеческий! Подними глаза твои к северу». И я поднял глаза мои к северу, и вот, с северной стороны у ворот жертвенника – тот идол ревности при входе. И сказал Он мне: «Сын человеческий! Видишь ли ты, что они делают? Великие мерзости, какие делает дом Израилев здесь, чтобы Я удалился от святилища Моего. Но обратись, и ты увидишь еще большие мерзости».	
16.	Нечестия дома Израиля	Рис.26	Иезекииль 8:7-12	«И привел меня ко входу во двор, и я взглянул, и вот в стене скважина. И сказал мне: сын человеческий! прокопай стену; и я прокопал стену, и вот какая-то дверь. И сказал мне: войди и посмотри на отвратительные мерзости, какие они делают здесь. И вошел я, и вижу, и вот всякие изображения пресмыкающихся и нечистых животных и всякие идолы дома Израилева, написанные по стенам кругом. И семьдесят мужей из старейшин дома Израилева стоят перед ними, и Иезания, сын Сафанов, среди них; и у каждого в руке свое кадило, и густое облако курений возносится кверху. И сказал мне: видишь ли, сын человеческий, что делают старейшины дома Израилева в темноте, каждый в расписанной своей комнате? ибо говорят: «не видит нас Господь, оставил Господь землю сию».	
17.	Наказание Иерусалима	Рис.27	Иезекииль 9:1-11		+
18.	Наказание Иерусалима	Рис.28	Иезекииль 9:1-2	«И возгласил в уши мои великим гласом, говоря: пусть приблизятся каратели города, каждый со своим губительным орудием в руке своей. И вот, шесть человек идут от верхних ворот, обращенных к северу, и у каждого в руке губительное орудие его, и между ними один, одетый в льняную одежду, у которого при поясе его прибор писца. И пришли и стали подле медного жертвенника»	+(Изображено 6 человек карателей и на жертвеннике еще один персонаж)
19.	Начертание знака Тау на челах верных	Рис.29	Иезекииль 9:3-4	«И слава Бога Израилева сошла с херувима, на котором была, к порогу дома. И призвал Он человека, одетого в льняную одежду, у которого при поясе прибор писца. И сказал ему Господь: «Пройди посреди города, посреди Иерусалима, и на челах людей скорбящих, вздыхающих о всех мерзостях, совершающихся среди него, сделай знак».	+(изображен процесс начертания знака Тау человеком в льняной одежде, Славы Господа нет)
20.	Наказание Иерусалима	Рис.30, 31	Иезекииль 9:5- 7	«А тем сказал в слух мой: «Идите за ним по городу и поражайте; пусть не жалеет око ваше, и не щадите; старика, юношу, и девицу, и младенца, и женщин бейте до смерти, но не троньте ни одного человека, на котором знак; и начните от святилища Моего». И начали они с тех старейшин, которые были перед домом. И сказал им: «Оскверните дом, и наполните дворы убитыми, и	

				выйдите». И вышли, и стали убивать в городе».	
21.	Наказание Иерусалима	Рис.32	Иезекииль 9:8-11	«И когда они их убили, а я остался, тогда я пал на лицо свое и возопил, и сказал: о, Господи Боже! неужели Ты погубишь весь остаток Израиля, изливая гнев Твой на Иерусалим? И сказал Он мне: нечестие дома Израилева и Иудина велико, весьма велико; и земля сия полна крови, и город исполнен неправды; ибо они говорят: «оставил Господь землю сию, и не видит Господь». За то и Мое око не пощадит, и не помилую; обращу поведение их на их голову. И вот человек, одетый в льняную одежду, у которого при поясе прибор писца, дал ответ и сказал: я сделал, как Ты повелел мне».	
22.	Осмотр Иерусалима пророком	Рис.36	Иезекииль 40:2-5	«В видениях Божиих привел Он меня в землю Израилеву и поставил меня на весьма высокой горе, и на ней, с южной стороны, были как бы городские здания. И привел меня туда. И вот муж, которого вид как бы вид блестящей меди, и льняная вервь в руке его, и трость измерения, и стоял он у ворот. И сказал мне этот муж: «Сын человеческий! Смотри глазами твоими, и слушай ушами твоими, и прилагай сердце твое ко всему, что я буду показывать тебе, ибо ты для того и приведен сюда, чтобы я показал тебе это; все, что увидишь, возвести дому Израилеву». И вот вне храма стена со всех сторон его; и в руке того мужа – трость измерения в шесть локтей, считая каждый локоть в локоть с ладонью. И намерил он в этом здании одну трость толщины и одну трость высоты»	+ (Пророк изображен стоящим на горе, на которой нет зданий)
23.	Измерение Иерусалима	Рис. 37	Иезекииль 42:15-20	«Когда кончил он измерения внутреннего храма, то вывел меня воротами, обращенными лицом к востоку, и стал измерять его кругом. Он измерил восточную сторону тростью измерения и всего намерил тростью измерения пятьсот тростей; в северной стороне той же тростью измерения всего намерил пятьсот тростей; в южной стороне намерил тростью измерения также пятьсот тростей. Поворотив к западной стороне, намерил тростью измерения пятьсот тростей. Со всех четырех сторон он измерил его; вокруг него была стена длиной в пятьсот тростей и в пятьсот тростей шириной, чтобы отделить святое место от несвятого».	
24.	Очищение жертвенника	Рис.38	Иезекииль 43:15	«Сам жертвенник высотой в четыре локтя; и из жертвенника поднимаются вверх четыре рога».	+ Форма жертвенника не соответствует описанной в тексте
25.	Очищение жертвенника	Рис.38	Иезекииль 43:18-20	«И сказал он мне: сын человеческий! ... Священникам от колена Левина, которые из племени Садока,	

Е.А. Хрипкова *Книга Пророка Иезекииля в иконографической программе фресок церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе*

				приближающимся ко Мне, чтобы служить Мне, говорит Господь Бог, дай тельца из стада волов, в жертву за грех. И возьми крови его, и покропи на четыре рога его, и на четыре угла площадки, и на пояс кругом, и так очисти его и освяти его».	
26.	Очищение жертвенника	Рис.38	Иезекииль 43:23-24	«Когда же закончишь очищение, приведи из стада волов тельца без порока и из стада овец овна без порока; и принеси их пред лицо Господа; и священники бросят на них соли и вознесут их во всесожжение Господу».	+ Тельца нет, присутствует только агнец
27.	Видение Яхве	Рис.39	Иезекииль 43:1-4	«И привел меня к воротам, к тем воротам, которые обращены лицом к востоку. И вот, слава Бога Израилева шла от востока, и глас Его – как шум вод многих, и земля осветилась от славы Его. Это видение было такое же, какое я видел прежде, точно такое, какое я видел, когда приходил возвестить гибель городу, и видения, подобные видениям, какие видел я у реки Ховар. И я пал на лицо мое. И слава Господа вошла в храм путем ворот, обращенных лицом к востоку. И поднял меня дух, и ввел меня во внутренний двор, и вот, слава Господа наполнила весь храм».	

#### ИСТОЧНИКИ

1. Книга Пророка Иезекииля // Библия. Книги священного писания Ветхого и Нового Завета / Синодальный перевод. [Электронный ресурс] URL: <https://allbible.info/bible/sinodal/eze/1/>

#### ЛИТЕРАТУРА

1. *Нессельтраус Ц.Г.* Искусство раннего Средневековья. – Санкт-Петербург: Азбука, 2000.
2. *Хрипкова Е.А.* Культ «пустого трона» и идея единства светской и церковной власти в программе церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. / Е.А. Хрипкова // *Артикульт.* 2018. 32(4). С. 43-55. DOI: 10.28995/2227-6165-2018-4-43-55
3. *Derbes A.* The Frescoes of Schwarzrheindorf, Arnold of Wied and the Second Crusade // *The Second Crusade and the Cistercians.* – New York: Ed. Gervers M. Palgrave Macmillan, 1992.
4. *Friese M.* Die Doppelkapelle von Schwarzrheindorf. – Köln: Kunsthistorisches Inst. der Univ., Abt. Architekturgeschichte, 2006.
5. *Königs K.* St.Maria und St.Clemens Schwarzrheindorf. – Bonn, 2001.
6. *Neuß W.* Das Buch Ezechiel in Theologie und Kunst bis zum Ende des XII Jahrhunderts. Mit besonderer Berücksichtigung der Gemälde in der Kirche zu Schwarzrheindorf. Münster 1912. [e-source] URL: <https://archive.org/details/dasbuchezechieliooneusuoft/page/n5> (accessed 24.11.2018)
7. *Odell M.S.* Reading Ezekiel, Seing Christ: The Ezekiel Cycle in the Church of St. Maria and St. Clemens, Schwarzrheindorf // *After Ezekiel: Essayson the Reception of a Difficult Prophet.* – N.Y., 2011.
8. *Simons A.* Die Doppelkirche zu Schwarzrheindorf. – Bonn, 1846. [e-source] URL: [https://books.google.ru/books/about/Die\\_Doppelkirche\\_zu\\_Schwarzrheindorf.html?id=bqE5AAAACAAJ&redir\\_esc=y](https://books.google.ru/books/about/Die_Doppelkirche_zu_Schwarzrheindorf.html?id=bqE5AAAACAAJ&redir_esc=y) (accessed 24.11.2018)
9. *Verbeek A.* Schwarzrheindorf. Die Doppelkapelle und ihre Wandmalereien. – Düsseldorf, 1953.

#### SOURCES

1. *The Book of the Prophet Ezekiel.* In *Bible. Books of the Scriptures of the Old and New Testaments.* Synodal translation. [Electronic resource] URL: <https://allbible.info/bible/sinodal/eze/1/>

## REFERENCES

1. Derbes A. *The Frescoes of Schwarzhendorf, Arnold of Wied and the Second Crusade*. In *The Second Crusade and the Cistercians*. New York, Ed. Gervers M. Palgrave Macmillan, 1992.
2. Friese M. *Die Doppelkapelle von Schwarzhendorf*. Köln, Kunsthistorisches Inst. der Univ., Abt. Architekturgeschichte, 2006.
3. Khripkova E.A. *Cult of the "empty throne" and the idea of the unity of secular and ecclesiastical power in the program of St.Mary and St. Clement's church in Schwarzhendorf*. In *Articult*. 2018. 32(4). S. 43-55.
4. Königs K. *St.Maria und St.Clemens Schwarzhendorf*. Bonn, 2001.
5. Nessel'shtaus C.G. *Iskusstvo rannego Srednevekov'ya*. Saint-Petersburg, Azbuka, 2000.
6. Neuß W. *Das Buch Ezechiel in Theologie und Kunst bis zum Ende des XII. Jahrhunderts. Mit besonderer Berücksichtigung der Gemälde in der Kirche zu Schwarzhendorf*. Münster, 1912. [e-source] URL: <https://archive.org/details/dasbuchezechieliiooneusuoft/page/n5>(accessed 24.11.2018)
7. Odell M.S. *Reading Ezekiel, Seing Christ: The Ezekiel Cycle in the Church of St. Maria and St. Clemens, Schwarzhendorf*. In *After Ezekiel: Essayson the Reception of a Difficult Prophet*. New York, 2011.
8. Simons A. *Die Doppelkirche zu Schwarzhendorf*. Bonn, 1846. [e-source]URL: [https://books.google.ru/books/about/Die\\_Doppelkirche\\_zu\\_Schwarzhendorf.html?id=bqE5AAAACAAJ&redir\\_esc=y](https://books.google.ru/books/about/Die_Doppelkirche_zu_Schwarzhendorf.html?id=bqE5AAAACAAJ&redir_esc=y) (accessed 24.11.2018)
9. Verbeek A. *Schwarzhendorf. Die Doppelkapelle und ihre Wandmalereien*. Düsseldorf, 1953.

## СПИСОК ИЛЛЮСТРАЦИЙ

- Рис. 1. Двойная церковь св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Интерьер. Фото автора.
- Рис. 2. Интерьер капеллы св. Готарда. Собор Майнца. Фото автора
- Рис. 3. Интерьер капеллы св. Ульриха во дворце в Госларе. Фото автора.
- Рис. 4. Интерьер нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.
- Рис. 5. Интерьер верхней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.
- Рис. 6. Роспись апсиды верхней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.
- Рис. 7. Арнольд фон Вид. Фрагмент росписи апсиды верхней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.
- Рис. 8. Фрагмент росписи свода верхней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.
- Рис. 9. Роспись средокрестия нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.
- Рис. 10. Схема росписи сводов нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе.
- Источник изображения: Verbeek A. *Schwarzhendorf. Die Doppelkapelle und ihre Wandmalereien*. - Düsseldorf, 1953, S.78.
- Рис. 11. Пророк Иезекииль в мистическом озарении. Фрагмент росписи свода нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.
- Рис. 12. Видение пророка Иезекииля. Фрагмент росписи свода нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.
- Рис. 13. Видение Яхве в восстановленном Иерусалиме. Фрагмент росписи свода нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.
- Рис. 14. Роспись восточной части нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Общий вид. Фото автора.
- Рис. 15. Символическая осада Иерусалима пророком Иезекиилем. Фрагмент росписи свода нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.
- Рис. 16. Сцены объявления возмездия Израилю [Иезекииль 5:1-4]. Росписи южной стороны свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Общий вид. Фото автора.
- Рис. 17. Сцены из Книги Пророка Иезекииля [Иезекииль 5:1]: «А ты, Сын человеческий, возьми себе острый нож...». Фрагмент росписи южной стороны свода вокруг средокрестия нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.
- Рис. 18. Пророк взвешивает волосы и бросает их в огонь. Фрагмент росписи южного компартамента южной части свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.
- Рис. 19. Сцены из Книги Пророка Иезекииля [Иезекииль 5:2-3]. Росписи южной стороны свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

Е.А. Хрипкова *Книга Пророка Иезекииля в иконографической программе фресок церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе*

Рис. 20. Схема развития сюжета в южной части свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Источник изображения: схема развития программы выстроена автором на фрагменте плана с иконографической прорисовкой, приведенного в работе А. Вербека: Verbeek A. Schwarzrheindorf. Die Doppelkapelle und ihre Wandmalereien. - Düsseldorf, 1953, S.78.

Рис. 21. Общий вид западной части четырехчастного свода вокруг средокрестия нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

Рис. 22. Схема развития сюжета в западной части свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Источник изображения: схема развития программы выстроена автором на фрагменте плана с иконографической прорисовкой, приведенного в работе А. Вербека: Verbeek A. Schwarzrheindorf. Die Doppelkapelle und ihre Wandmalereien. - Düsseldorf, 1953, S.78.

Рис. 23. Сцена из Книги Пророка Иезекииля [Иезекииль 8:1]. Фрагмент росписи западной части свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

Рис. 24. Град Иерусалим. Фрагмент росписи западной части свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

Рис. 25. Сцена из Книги Пророка Иезекииля [Иезекииль 8:5]. Фрагмент росписи свода нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

Рис. 26. «Нечестия дома Израилева». Фрагмент росписи западной части свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

Рис. 27. Роспись северной части свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

Рис. 28. Наказание Иерусалима [Иезекииль 9:1- 2]. Роспись северной части свода нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

Рис. 29. Начертание знака Тау. [Иезекииль 9:3-4]. Роспись северной части свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

Рис. 30. Наказание Иерусалима. Роспись восточного компартимента северной части свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

Рис. 31. Наказание Иерусалима. Фрагмент росписи восточного компартимента северной части свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

Рис. 32. Сцены из Книги Пророка Иезекииля [Иезекииль 9:8-11]. Фрагмент росписи северной части свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Южный компартимент. Фото автора.

Рис. 33. Лик Господа. Фрагмент росписи южного компартимента свода северной части свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

Рис. 34. Схема развития сюжета в северном компартименте свода вокруг средокрестия в нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Источник изображения: схема развития программы выстроена автором на основе фрагмента плана с иконографической прорисовкой, приведенного в работе А.Вербека: Verbeek A. Schwarzrheindorf. Die Doppelkapelle und ihre Wandmalereien. - Düsseldorf, 1953, S.78.

Рис. 35. Восстановление Иерусалима. Роспись свода нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Средокрестие. Фото автора.

Рис. 36. Осмотр Иерусалима пророком. Фрагмент росписи средокрестия нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

Рис. 37. Измерение Иерусалима пророком Фрагмент росписи средокрестия нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

Рис. 38. Очищение жертвенника. Фрагмент росписи средокрестия нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

Рис. 39. Видение Господа в городских воротах. Фрагмент росписи средокрестия нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

Рис. 40. Результирующая схема развития сюжетов программы свода нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Источник изображения: схема развития программы выстроена автором на плане с иконографической прорисовкой, приведенном в работе А. Вербека: Verbeek A. Schwarzrheindorf. Die Doppelkapelle und ihre Wandmalereien. - Düsseldorf, 1953, S.78.

E.A. Khripkova *The Book of the Prophet Ezechiel in the iconographic program of fresco cycle in the church of St. Mary and St. Clement in Schwarzhindorf*

Рис. 41. Мавзолей Галлы Плацидии. Декорация интерьера. Фото автора.

Рис. 42. Возвешение возмездия Израиллю и Преображение Господне. Росписи южной части нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

Рис. 43 «Нечестия дома Израилева» и Изгнание торгующих их храма. Росписи западной части нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.

Рис. 44. Распятие Христа и Наказание Иерусалима. Росписи северной части нижней церкви св. Марии и св. Климента в Шварцрейндорфе. Фото автора.